

Pagna ewlenija>Drittijietek>Il-Vittmi ta' delitti(ghalkemm hawnhekk tista' tfisser ukoll tal-kriminalità)>Kumpens>**Jekk it-talba tiegħi se titqles f'dan il-pajjiż**  
**Jekk it-talba tiegħi se titqles f'dan il-pajjiż**

Franza

**Liema tip ta' reat nista' nikseb kumpens għalih?**

L-applikant irid juri li d-dannu mgarrab huwa r-riżultat ta' fatti, volontarji jew xort'oħra, li jistgħu jikkostitwixxu reat kontra proprjetà jew persuni. Għaldaqstant, jista' jinkiseb kumpens għal atti volontarji u mgħiba ħażina jew negligenti, kemm jekk min wettaq ir-reat ikun magħruf kif ukoll jekk le.

F'każ ta' dannu għall-proprjetà, il-fatt irid jiġi kkwalfikat bħala serq, frodi, abbuż ta' fiduċja, estorsjoni ta' flus jew qerda, degradazzjoni jew deterjorament ta' proprjetà.

Barra minn hekk, f'dak li jirrigwarda d-danni li jirriżultaw minn atti terroristiċi, minn incidenti tat-traffiku li jseħħu fit-territorju Franciż, incidenti tal-kaċċa, minn espożizzjoni għall-asbestos, mill-qerda ta' vettura min-nar, jeżistu mekkanizmi ta' kumpens speċifiċi.

**Liema tip ta' korrimment nista' nikseb kumpens għalih?**

Tista' tikseb kumpens sħiħ għad-danni li jirriżultaw minn **korrimment serju personali**:

jekk kont vittma ta' fatt li rriżulta f'dizabbiltà permanenti jew f'inkapaċità totali għax-xogħol ta' xahar jew aktar, ta' stupru, attakk sesswali, attakk sesswali fuq minuri, traffikar tal-bnedmin, ta' skjavitù, ta' xogħol furzat;

jew membru tal-familja tiegħek miet kawża ta' dawn il-fatti.

Tista' tikseb kumpens soġġett għal certi kundizzjonijiet u limitat sa ammont massimu jekk sofret **korrimment personali inqas serju jew reat kontra l-proprjetà**:

korrimment fiżiku li rriżulta f'inkapaċità totali għax-xogħol ta' inqas minn xahar;

jew dannu materjali li jirriżulta minn fatti kkwalfikati bħala serq, frodi, abbuż ta' fiduċja, estorsjoni ta' flus jew qerda, degradazzjoni jew deterjorament ta' proprjetà.

**Nista' nikseb kumpens jekk jien membru tal-familja jew dipendenti ta' vittma li tkun mietet b'riżultat ta' reat? Liema qraba jew dipendenti jistgħu jiksbu kumpens?**

Iva, tista' tikseb kumpens jekk inti membru tal-familja ta' vittma u sofret dannu personali dovut għal dan ir-reat.

Il-kumpens jista' jingħata lill-axxendenti (ġenituri, nanniet), lid-dixxendenti (tfal, neputijiet), lill-konjuġi, kif ukoll lill-kollaterali (aħwa) jew lil kull persuna li tista' tagħti prova ta' relazzjoni personali mal-vittma.

**Nista' ningħata kumpens jekk jien membru tal-familja jew persuna dipendenti ta' vittma li tkun baqgħet ħajja? Liema qraba jew dipendenti jistgħu jiksbu kumpens f'dan il-każ?**

Iva, tista' tikseb kumpens jekk inti membru tal-familja ta' vittma u sofret dannu personali dovut għal dan ir-reat.

Il-kumpens jista' jingħata lill-axxendenti (ġenituri, nanniet), lid-dixxendenti (tfal, neputijiet), lill-konjuġi, kif ukoll lill-kollaterali (aħwa) jew lil kull persuna li tista' tagħti prova ta' relazzjoni personali mal-vittma.

**Nista' nikseb kumpens jekk m'iniex ċittadin ta' pajjiż tal-UE?**

Iva, tista' tingħata kumpens jekk m'iniex ċittadin ta' pajjiż tal-UE, sakemm il-fatti jkunu seħħew fit-territorju Franciż.

**Nista' nitlob kumpens minn dan il-pajjiż jekk ngħix hawn jew niġi minn hawnhekk (dan hu l-pajjiż ta' residenza tiegħi jew tan-nazzjonalità) anki jekk l-att kriminali sar f'pajjiż ieħor tal-UE? Nista' nagħmel dan minflok ma nitlob kumpens fil-pajjiż fejn sar ir-reat? Jekk iva, b'liema kundizzjonijiet?**

Iva, tista' tingħata kumpens bil-kundizzjonijiet tas-soltu jekk inti ċittadin Franciż imma r-reat sar f'pajjiż ieħor.

Min-naħa l-oħra, ma tistax tingħata kumpens minn organizzazzjoni ta' kumpens Franciża jekk inti barrani u l-fatti seħħew f'pajjiż ieħor.

**Għandi nkun irrapportajt ir-reat lill-pulizija qabel ikun nista' nitlob kumpens?**

Le, mhux obligatorju li tressaq ilment lill-pulizija minn qabel biex titlob kumpens.

Madankollu, it-talba trid tinkludi l-informazzjoni meħtieġa għall-investigazzjoni tal-applikazzjoni. Din għandha tkun akkumpanjata minn provi dokumentati li jindikaw b'mod partikolari d-data, il-post u ċ-ċirkustanzi tar-reat (l-irċevuta tal-prezentata tal-ilment, kwalunkwe dokument tal-proċedura kriminali, eċċ.).

**Irrid nistenna r-riżultat ta' xi investigazzjoni tal-pulizija jew xi proċeduri kriminali qabel ma nkun nista' nagħmel it-talba?**

Le, mhemm għalfejn tistenna li tintemm l-investigazzjoni tal-pulizija jew il-proċedura ġudizzjarja biex tagħmel it-talba tiegħek.

**Għandi għalfejn l-ewwel nitlob kumpens mingħand min wettaq ir-reat - jekk ikunu ġew identifikati?**

Le, mhemm għalfejn l-ewwel titlob kumpens mingħand min wettaq ir-reat u jkun ġie identifikat f'każ ta' korrimment serju presonali (Ara 1.2).

F'każ ta' korrimment inqas serju personali jew dannu għall-proprjetà (Ara 1.2), għandu jiġu ppruvat li dak li ġie identifikat bħala li wettaq ir-reat huwa insolventi jew ma jistax iħallas id-dannu kollu. B'mod aktar ġenerali trid tiġġustifika li ma tistax tikseb kumpens effettiv u suffiċjenti għad-dannu tiegħek minn kumpanija tal-assigurazzjoni jew minn kwalunkwe debitur ieħor.

**Jekk dak li wettaq ir-reat ma ġiex identifikat jew ma nstabx hati, xorta nista' nikkwalifika għall-kumpens? Jekk iva, liema evidenza rrid nipprezenta biex nappoġġa t-talba tiegħi?**

Tista' tingħata kumpens anki jekk min wettaq ir-reat mhux magħruf jew ma nstabx hati, sakemm jeżisti r-reat.

Madankollu, it-talba trid tinkludi l-informazzjoni meħtieġa għall-investigazzjoni tal-applikazzjoni. Din għandha tkun akkumpanjata minn provi dokumentati li jindikaw b'mod partikolari d-data, il-post u ċ-ċirkustanzi tar-reat (l-irċevuta tal-prezentata tal-ilment, kwalunkwe dokument tal-proċedura kriminali, eċċ.).

**Hemm limitu ta' żmien li fiha nista' nitlob kumpens?**

Għandek tliet snin żmien mid-data tar-reat biex titlob kumpens. Dan jiġi estiż b'sena mid-data tal-aħħar deċiżjoni kriminali.

Jekk min wettaq ir-reat jiġi kkundannat għad-danni, iż-żmien jibda jiddekorri mill-avviż mogħti lill-vittma mill-qorti kriminali. Jekk min wettaq ir-reat jiġi kkundannat għad-danni, iż-żmien jibda jiddekorri mill-avviż mogħti mill-qorti.

F'każ li l-iskadenza tinqabeż, tista' titqies raġuni legittima mogħtija mill-vittma jew mis-suċċessuri tagħha.

**Liema telf u spejjeż jiġu koperti bil-kumpens?**

*Pereżempju, il-kumpens ser ikopri:*

**a) għall-vittma tar-reat:**

**- danni materjali (mhux psikoloġiċi):**

*spejjeż mediċi ta' korrimment (trattament mediku - kura fl-isptar u kura ambulatorja, irkupru)*

Il-vittma diretta tal-korrimment fiżiku tista' tiġi kkompensata tal-ispejjeż kollha tal-isptar, l-ispejjeż mediċi, paramediċi u farmaċewtiċi kollha (infermiera,

fizjoterapija, kura tal-għajnejn, terapija tad-diskors, eċċ.), liema spejjeż jithallsu fil-parti l-kbira tagħhom mill-aġenziji soċjali.

L-ispejjeż tas-saħħa futuri, li huma medikament prevedibbli u li jkunu meħtieġa minħabba l-kundizzjoni patoloġika tal-vittma wara li tirkupra saħħitha, ukoll jistgħu jiġu kkunsidrati.

*ħtiġijiet jew spejjeż addizzjonali li jirriżultaw minn korrimment (jiġifieri l-kura u l-assistenza, trattament temporanju jew permanenti, edukazzjoni fizjoterapewtika fit-tul, adattament tad-djar, għajnuniet speċjali eċċ.)*

L-ispejjeż tal-adattament tad-dar, tal-vettura u l-ispejjeż relatati mal-assistenza permanenti ta' persuna terza jista' jkunu kkompensati.

Jistgħu jitqiesu wkoll spejjeż mixxellanji relatati mal-konsegwenzi tal-korrimment: spejjeż għall-indukrar tat-tfal, ta' tindif tad-dar, ta' trasport...

*korrimmenti irreversibbli (eż. invalidità u tipi oħra ta' diżabbiltà permanenti)*

In-nuqqas permanenti tal-funzjonijiet jikkompensa l-konsegwenzi tal-ħsara li jibqgħu wara li wieħed jirkupra saħħtu: indeboliment tal-funzjonijiet fiżjoloġiċi, uġiġh permanenti, telf tal-kwalità tal-ħajja, telf tal-awtonomija... Meta dan jiġi kkonstatat, jista' jiġi definit b'rata ta' nuqqas funzjonali.

*telf ta' qligħ matul it-trattament mediku u wara (inkluż qligħ mitluf u telf ta' kapacità jew kapacità mnaqqsa ta' qligħ tal-għixien jew manutenzjoni mnaqqsa, eċċ.)*

Huma kkompensati t-telf tal-qligħ professjonali kkonstatat, it-telf tal-qligħ professjonali futur, u l-impatt fuq l-impjeg: id-deprezzament fis-suq tax-xogħol, it-telf tal-opportunità professjonali, iż-żieda tad-diffikultajiet, l-obbligu ta' taħriġ professjonali mill-ġdid... Id-dannu relatat mat-tagħlim fl-iskola, fl-università u mat-taħriġ jista' wkoll jiġi vvalutat.

*it-telf ta' opportunità professjonali*

*nefġiet relatati ma' proċeduri legali relatati mal-inċident li kkawża d-dannu, bħal ħlasijiet legali, spejjeż tal-qorti*

*kumpens għal proprjetà personali misruqa jew li sarilha l-ħsara*

*oħrajn*

**It-telf tal-opportunità professjonali jista' jiġi kkompensat bħala parti mill-impatt professjonali (Ara l-punt preċedenti).**

L-ispejjeż proċedurali relatati mar-reat mhumiex koperti mill-kumpens innifsu. Madankollu, tista' tingħata għajnuna legali biex wieħed jibbenefika minn ħlas totali jew parzjali mill-Istat tal-miżati u l-ispejjeż legali mgarrba matul il-proċeduri minn persuni b'rizzorsi limitati. Din tingħata mingħajr kundizzjonijiet ta' rizzorsi għar-reati l-aktar serji (Ara l-lista [Artikolu 9-2 tal-Liġi Nru° 91-647 tal-10 ta' Luju 1991 dwar l-għajnuna legali](#)).

Fil-prinċipju, id-dannu materjali mhumiex ikkompensat għall-korrimenti personali. Rigward id-dannu għall-proprjetà għar-reati msemmija qabel (Ara 1.2), il-kumpens huwa limitat għal € 4 575 (limitu ffissat mis-16 ta' Jannar 2018) taht xi kundizzjonijiet.

**- dannu psikoloġiku (morali):**

*uġiġh u tbatija tal-vittma*

**Fid-dannu tiġi kkunsidrata t-tbatija kollha mgarrba** it-tbatija fiżika u psikoloġika kollha kif ukoll disturbi assoċjati mill-gurnata tal-fatti sa dik tal-irkupra tas-saħħa. Malli s-saħħa tiġi rkuprata, it-tbatija li tippersisti tiġi kkompensata bħala nuqqas permanenti tal-funzjonijiet.

It-telf tal-opportunità fuq livell personali jista' jitqies fid-dannu għall-istabbiliment, li jkopri t-telf tat-tama jew tal-opportunità ta' twettiq ta' pjan tal-ħajja tal-familja.

Id-dannu estetiku jippermetti li jitqiesu l-konsegwenzi personali ta' bidla fid-dehra fiżika.

It-telf ta' kumdità, maħsub biex ipatti għall-impossibbiltà ta' persuna li terġa' tibda attivitajiet sportiva jew rikreattiva, jista' wkoll jiġi evalwat.

**b) għas-suċċessuri jew għall-qraba tal-vittma:**

**- danni materjali (mhux psikoloġiċi):**

*spejjeż funerarji*

L-ispejjeż funerarji u tad-difna jiġu mħallsa.

*spejjeż mediċi (perez. terapija għal membru tal-familja, trattament ambulanti u tal-isptar, riabilitazzjoni)*

Il-parti l-kbira tal-ispejjeż mediċi, inklużi għall-qraba, normalment jithallsu mill-aġenziji soċjali. Ir-riperkussjoni patoloġika titqies mod ieħor fid-dannu għar-rabta affettiva (Ara aktar 'il fuq).

*telf ta' manteniment jew ta' opportunità*

It-telf jew it-tnaqqis tad-dhul li jaffettwaw lill-qraba tal-vittma, minħabba l-mewt jew id-diżabbiltà tagħha, jistgħu jkunu kkompensati, b'mod partikolari meta jkunu obbligati li jkunu kontinwament preżenti magħha u jitiqgħu xogħlhom temporanjament.

**- dannu psikoloġiku:**

*uġiġh u t-tbatija ta' qraba jew ta' persuni intitolati/kumpens lis-superstiti jekk il-vittma mietet*

Id-dannu għar-rabta affettiva jikkompensa d-dannu morali mgarrab mill-qraba wara l-mewt tal-vittma jew meta jaraw l-uġiġh u t-tbatija tal-vittma diretta meta din ikollha diżabbiltà serja.

**Il-kumpens jithallas f'pagament wieħed jew f'pagamenti mensili?**

L-ammont jista' jithallas f'darba jew f'forma ta' annwalità. Jistgħu jsiru xi ħlasijiet ukoll waqt il-proċedura qabel il-kumpens finali.

**B'liema mod tista' l-imġiba tiegħi stess fir-rigward tar-reat, il-kondotta tiegħi jew nuqqas ta' kooperazzjoni matul il-proċeduri ta' kumpens jaffettwaw il-possibbiltà li niehu kumpens, u/jew l-ammont li nircievi?**

It-tort tal-vittma jista' jiġġustifika l-eskluzjoni jew it-tnaqqis tal-kumpens, pereżempju, f'każ ta' insulti, parteċipazzjoni fi għieda jew f'attivitajiet kriminali. It-tort huwa invokabbli kontra s-suċċessuri tal-vittma mejta.

Madankollu, l-eżistenza ta' rekord kriminali tal-vittma hija irrilevanti.

Matul il-proċedura ta' kumpens, it-talba tiegħek għandha tinkludi l-informazzjoni rilevanti għall-investigazzjoni tagħha u l-provi dokumentati meħtieġa. Ikun jeħtieġ li tipprovi dawk li jistgħu jintalbu aktar tard u li tipparteċipa fi kwalunkwe perizja meħtieġa.

**B'liema mod tista' s-sitwazzjoni finanzjarja tiegħi taffettwa l-possibbiltà li niehu kumpens u/jew l-ammont?**

Korrimment serju lill-persuna (Ara 1.2)

Is-sitwazzjoni finanzjarja mhijiex ikkunsidrata u tista' tikseb kumpens sħiħ għad-dannu li jirriżulta mill-ħsara li tkun saritlek.

Madankollu jiġu kkunsidrati l-provvedimenti mħallsa mill-aġenziji soċjali, assoċjazzjonijiet mutwi u tal-assigurazzjoni.

Korrimment inqas serju jew dannu lill-proprjetà (Ara 1.2)

Is-sitwazzjoni finanzjarja tiegħek titqies fi tliet livelli peress li jeħtieġ li:

ikollok rizzorsi annwali ta' inqas minn €18 300 (għar-rizzorsi tal-2017) li magħhom huma inklużi pagamenti addizzjonali għad-dipendenti (dixxendenti, axxendenti).

ma tistax tikseb kumpens effettiv u suffiċjenti għad-dannu tiegħek minn kumpanija tal-assigurazzjoni jew minn kwalunkwe debitur ieħor;

tiġġustifika li tinsab f'sitwazzjoni materjali jew psikoloġika serja minħabba r-reat.

**Hejm xi kriterji oħra li jistgħu jaffettwaw il-possibbiltà li niehu kumpens u/jew l-ammont?**

Le

## Kif jiġi kkalkolat il-kumpens?

Għad-danni serji lill-persuna, il-prinċipju huwa dak tal-kumpens sħiħ. Il-kumpens jiġi kkalkolat billi jitqies kull element tad-dannu.

Il-kalkolu jsir fuq bażi ta' każ b'każ skont is-sitwazzjoni personali ta' kull vittma u tal-provi dokumentati prodotti, billi għal ċerti elementi tad-dannu jiġu kkunsidrati skali indikattivi.

Il-kalkolu tal-kumpens għan-nuqqas permanenti tal-funzjonijiet jista' jkun ibbażat pereżempju fuq skala indikattiva skont ir-rata ta' nuqqas determinat mit-tabib u l-età tal-vittma.

## Hemm xi limiti minimi/ammont massimu li jista' jingħata?

Mhemmx minimu.

Mhemmx massimu għad-danni serji lill-persuna (Ara 1.2).

Rigward id-danni inqas serji jew danni għall-proprietà (Ara 1.2), il-kumpens huwa limitat għal ammont massimu ffixat għal € 4 575 (ammont massimu mis-16 ta' Jannar 2018).

## Jien mistenni li nikkwota l-ammont fil-formola tat-talba? Jekk iva, nircievi xi istruzzjonijiet dwar kif għandu jiġi kkalkolat jew dwar aspetti oħra?

Iva, il-formola tat-talba għall-kumpens għandha tinkludi l-ammont mitlub. Madankollu, dan l-ammont huwa wieħed globali. Avukat jew assoċjazzjoni li tgħin lill-vittmi jistgħu jgħinuk tistabbilixxih.

## Jekk nircievi xi kumpens għat-telf minn sorsi oħra (pereżempju mill-iskema ta' assigurazzjoni ta' min iħaddimni jew skema ta' assigurazzjoni privata), dan jista' jitrappax mill-kumpens imħallas mill-awtorità / entità?

Jiġu kkunsidrati l-provvedimenti mħallsa mill-aġenziji soċjali, assoċjazzjonijiet mutwi u tal-assigurazzjoni...

## Nista' niehu hlas bil-quddiem mill-kumpens? Jekk iva, b'liema kundizzjonijiet?

Iva, tista' titlob hlas bil-quddiem mill-kumpens (provvediment) f'kull ħin qabel il-proċedura.

## Nista' nikseb kumpens kumulmentari jew addizzjonali (eż. wara bidla fiċ-ċirkostanzi jew saħħa li tmur għall-aġar eċċ.) wara d-deċiżjoni prinċipali?

Iva, tista' tressaq talba oħra għall-kumpens f'każ li d-dannu li soffrejt jaggrava jew minħabba kwalunkwe raġuni oħra legittima li tiġġustifika.

## X'dokumenti ta' sostenn għandi bżonn ninkludi mat-talba tiegħi?

It-talba tal-applikant, indirizzata lir-registru tal-Kummissjoni għall-Kumpens tal-Vittmi tal-Kriminalità (commission d'indemnisation des victimes d'infractions - CIVI) tal-Qorti tal-Prim'Instanza kkonċernata, għandha tinkludi l-informazzjoni kollha utli għall-investigazzjoni tat-talba. Din għandha tkun akkumpanjata minn provi dokumentati, li jindikaw b'mod partikolari:

I-smijiet, il-kunjom, id-data u l-post tat-twelid, l-impjeg, in-nazzjonalità u l-indirizz tal-applikant (ehmeż kopja tal-karta tal-identità nazzjonali, tal-karta ta' residenza, tal-passaport, eċċ.),

ir-relazzjoni mal-vittma (ehmeż kopja tal-ktieb tal-familja, dokument notarili, eċċ.),

id-data, il-post u ċ-ċirkostanzi tar-reat (ehmeż l-irċevuta tal-prezentata tal-ilment, kwalunkwe dokument tal-proċedura kriminali, eċċ.),

il-qorti li eventwalment qatgħet is-sentenza kontra min wettaq ir-reat (ehmeż kopja tas-sentenza),

it-tip ta' korriment, it-tul ta' żmien ta' waqfien mix-xogħol u l-effetti eventwali (ehmeż ċertifikati mediċi, ċertifikati ta' waqfien mix-xogħol, rapport tat-tabib),

l-organizzazzjonijiet soċjali pubbliċi jew privati li taħthom jaqa' l-applikant u li jistgħu jintervjenu (ehmeż kopja tal-karta tas-sigurtà soċjali),

it-talbiet bonarji pprezentati u l-azzjonijiet legali diġà meħuda, kif ukoll is-somom diġà mħallsa lill-applikant (ehmeż il-provi tal-indennizzi ta' kuljum, tal-pensjoni, tal-annwalità, tal-hlasijiet mingħand min wettaq ir-reat, mingħand l-assiguratur, eċċ.),

l-ammont tal-kumpens mitlub quddiem is-CIVI,

kont bankarju tal-applikant,

id-dokumenti ta' sostenn skont it-talbiet.

Meta t-talba għall-kumpens tirrigwarda l-kumpens għal danni inqas serji lill-persuna jew tal-ħsara materjali li tirriżulta minn serq, frodi, ksar tal-fiducia,

estorsjoni ta' fondi jew mill-qerda, id-degradazzjoni jew id-deterjorament ta' proprietà, it-talba għandha tinkludi wkoll:

indikazzjoni tal-ammont tar-riżorsi tal-applikant (ehmeż l-avviż tat-taxxa tas-sena ta' qabel ir-reat u tas-sena ta' qabel il-prezentata tal-applikazzjoni),

il-provi li jistabbilixxu l-impossibbiltà li jinkiseb kumpens effettiv u suffiċjenti mod ieħor,

id-deskrizzjoni tas-sitwazzjoni materjali jew psikologika serja li rriżultat mir-reat.

## Hemm imposti amministrattivi jew oħrajn li għandhom jithallsu meta t-talba tiġi irċevuta u pproċessata?

Mhemmx spejjeż. L-assistenza jew ir-rappreżentanza ta' avukat mhijiex obbligatorja. Il-miżati tal-avukat jithallsu minnek sakemm ma tibbenefikax mill-għajjuna legali fid-dritt jew taħt xi kundizzjonijiet. L-ispejjeż sostnuti matul il-proċedura quddiem il-Kummissjoni għall-Kumpens tal-Vittmi tal-Kriminalità (CIVI) huma koperti mill-ispejjeż tal-qorti u jithallsu mill-Istat.

## Liema awtorità tiddeċiedi dwar talbiet ta' kumpens (f'każijiet nazzjonali)?

Il-Kummissjonijiet għall-Kumpens tal-Vittmi tal-Kriminalità (CIVI) jiddeċidu dwar il-kumpens lill-vittmi. Il-kumpens stabbilit mis-CIVI jithallas mill-Fond ta' Garanzija għal-Atti ta' Terroriżmu u Reati Oħra (Fonds de Garantie des actes de terrorisme et d'autres infractions - FGTI).

F'dak li jirrigwarda t-terroriżmu, il-Fond ta' Garanzija għal Atti ta' Terroriżmu u Reati Oħra (FGTI) jikkumpensa direttament lill-vittmi li jitolbuh, taħt is-supervizjoni tal-qorti (Qorti Reġjonali - TGI) li tista' tiġi adita f'każ ta' nuqqas ta' qbil.

F'dak li jirrigwarda t-terroriżmu, il-Fond ta' Garanzija għal Atti ta' Terroriżmu u Reati Oħra (FGTI) jikkumpensa direttament lill-vittmi li jitolbuh, taħt is-supervizjoni tal-qorti (Qorti Reġjonali - TGI) li tista' tiġi adita f'każ ta' nuqqas ta' qbil.

F'dak li jirrigwarda t-terroriżmu, il-Fond ta' Garanzija għal Atti ta' Terroriżmu u Reati Oħra (FGTI) jikkumpensa direttament lill-vittmi li jitolbuh, taħt is-supervizjoni tal-qorti (Qorti Reġjonali - TGI) li tista' tiġi adita f'każ ta' nuqqas ta' qbil.

F'dak li jirrigwarda t-terroriżmu, il-Fond ta' Garanzija għal Atti ta' Terroriżmu u Reati Oħra (FGTI) jikkumpensa direttament lill-vittmi li jitolbuh, taħt is-supervizjoni tal-qorti (Qorti Reġjonali - TGI) li tista' tiġi adita f'każ ta' nuqqas ta' qbil.

## Fejn għandi nibgħat it-talba (f'każijiet nazzjonali)?

F'kull qorti reġjonali (TGI), il-Kummissjoni għall-Kumpens tal-Vittmi tal-Kriminalità (CIVI) tiddeċiedi dwar it-talbiet ta' kumpens ipprezentati mill-vittmi ta' reati jew mill-persuni intitolati.

Is-CIVI kompetenti hija dik tad-domicilju tiegħek jew dik tal-post tal-qorti kriminali adita bir-reat meta jkun il-każ ([Direttorju](#)). Inkella, dik tal-qorti reġjonali ta'

Parigi hija kompetenti jekk inti Franciż residenti barra l-pajjiż u l-fatti seħħew barra l-pajjiż:

Tribunal de Grande Instance de Paris

4 Boulevard du Palais

75055 PARIS CEDEX 01 –Franza

F'dak li jirrigwarda t-terroriżmu, it-talbiet għandhom jiġu indirizzati direttament lill-Fond ta' Garanzija għal Atti ta' Terroriżmu u Reati Oħra (FGTI):

64, rue DeFrance

94682 Vincennes Cedex – Franza

## Għandi bżonn inkun preżenti matul il-proċedura u / jew meta tkun qed tiġi deċiża t-talba tiegħi?

Ma għandekx bżonn tkun preżenti matul il-proċedura jew waqt is-seduta.

## Kemm tiehu żmien (bejn wieħed u ieħor) biex l-awtorità tiddeċiedi dwar talba għal kumpens?

It-talba tintbagħat malajr kemm jista' jkun mir-registru tas-CIVI lill-Fond ta' Garanzija.

Il-Fond ta' Garanzija jrid jipprezenta offerta lill-vittma fi żmien xahrejn minn meta jircievi l-fajl komplut mibgħut mir-registru tas-CIVI.

Jekk il-vittma taċċetta l-offerta, ir-rapport tal-ftehim jintbagħat lill-President tas-CIVI għall-approvazzjoni. Jekk jiġi approvat, dan ir-rapport jista' jiġi implimentat. Id-deċiżjoni tiġi nnotifikata lill-vittma u lill-Fond ta' Garanzija li jiehu hsieb il-hlas.

F'każ ta' rifjut raġunat mill-Fond ta' Garanzija, ta' rifjut tal-offerta mill-vittma, jew nuqqas ta' twegiba minghand il-vittma għall-offerta tal-Fond ta' Garanzija wara xahrejn, il-proċedura tinbidel f'waħda ġudizzjarja: imħallef jeżamina t-talba u jivverifika d-dikjarazzjonijiet u d-dokumenti mressqa.

Il-Prosekutur tar-Repubblika u l-Fond ta' Garanzija jressqu l-kummenti tagħhom sa mhux aktar tard minn 15-il jum qabel is-seduta. L-applikant u l-Fond ta' Garanzija għandhom jigu msejha tal-inqas xahrejn qabel.

Wara dibattitu f'seduta mhux pubblika, id-deċiżjoni tal-kumpens jew tar-rifjut mis-CIVI tiġi nnotifikata lill-applikant u lill-Fond ta' Garanzija li jhallas il-kumpens allokat fix-xahar ta' wara dik in-notifika.

F'dak li jirrigwarda **t-terroriżmu**, il-Fond ta' Garanzija jhallas somma bil-quddiem fix-xahar ta' wara li jirċievi l-fajl komplut, jekk ikun eliġibbli. Il-Fond ta' Garanzija jagħmel offerta ta' kumpens lill-vittma (meta tkun irkuprat l-istat tagħha) jew lill-graba tal-vittmi mejta fi żmien tliet xhur.

#### **Jekk m'iniex sodisfatt bid-deċiżjoni tal-awtorità, kif nista' nikkontestaha?**

Jekk m'intix sodisfatt bid-deċiżjoni tas-CIVI, tista' titlob eżami ġdid mill-Qorti tal-Appell li taħtha taqa' s-CIVI.

#### **Fejn nista' nikseb il-formoli meħtieġa u informazzjoni oħra dwar kif nagħmel talba?**

L-informazzjoni u l-formoli huma disponibbli fis-siti tal-internet li ġejjin:

Service-Public.fr (**formola** ta' applikazzjoni eskluż terroriżmu u **spjegazzjonijiet**, **informazzjoni** eskluż terroriżmu, **informazzjoni dwar it-terroriżmu**)

**FGTI** (**għat-terroriżmu**, formola ta' applikazzjoni għall-vittmi **FR** jew **EN**)

**Gwida għall-Vittmi** f'każ ta' terroriżmu.

L- **assoċjazzjonijiet ta' għajnuna lill-vittmi** jistgħu jgħinuk fil-passi tiegħek u jagħtuk l-informazzjoni meħtieġa.

#### **Hemm xi helpline speċjali jew xi sit web li nista' nuża?**

Il-pjattaforma telefonika 116006 toffri appoġġ psikologiku u informazzjoni dwar id-drittijiet tiegħek bla ħlas u, b'mod ġenerali, takkumpanjak matul il-proċedura tiegħek il-ġimgħa kollha mid-9.00 a.m. sad-9.00 p.m. għal prezz ta' sejha lokali:

fuq 01.41.83.42.08

minn Franza

+33.1.41.83.42.08 minn pajjiż ieħor

Posta elettronika: **08victimes@france-victimes.fr**

Is-siti tal-internet li ġejjin huma disponibbli:

Service-Public.fr (**formola**, **informazzjoni** eskluż terroriżmu, **informazzjoni dwar it-terroriżmu**)

#### **FGTI**

**Gwida għall-Vittmi** għall-vittmi tat-terroriżmu

#### **Nista' ningħata għajnuna legali (għajnuna minn avukat) meta nkun qed inhejji t-talba?**

Tista' tingħata għajnuna legali biex wieħed jibbenefika minn ħlas totali jew parzjali mill-Istat tal-miżati u l-ispejjeż legali mgarrba matul il-proċeduri minn persuni b'rizorsi limitati. Din tingħata mingħajr kundizzjonijiet ta' rizorsi għar-reati l-aktar serji (Ara l-lista

**Artikolu 9-2 tal-Liġi Nru° 91-647 tal-10 ta' Lulju 1991 dwar l-għajnuna legali**).

Ċerti strutturi ta' aċċess għad-dritt bħalma huma l-Maisons de la justice et du droit (MJD) jew il-Points d'accès au droit (PAD) jipprovdu pariri legali bla ħlas u jistgħu jgħinuk ukoll fi kwalunkwe pass li tiegħu biex teżercita dritt, tkun ta' liema nazzjonalità tkun, u jgħinuk waqt il-proċeduri mhux ġudizzjarji.

L-istess jgħodd għall- **assoċjazzjonijiet ta' għajnuna lill-vittmi**, li joffru appoġġ legali bla ħlas.

#### **Hemm xi organizzazzjonijiet tal-appoġġ għall-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens?**

L-**assoċjazzjonijiet ta' għajnuna lill-vittmi** li jinsabu fl-**uffiċċji tal-għajnuna lill-vittmi** tal-qrati u fl-uffiċċji tagħhom stess, jistgħu jagħtuk għajnuna bla ħlas biex tipprepara t-talba għall-kumpens tiegħek.

L-aħħar aġġornament: 05/11/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.